



TTQT\_CTQT\_0001

# LỆNH CHUYỂN TIỀN KIỂM THỎA THUẬN GIAO DỊCH MUA NGOẠI TỆ

## - TELEGRAPHIC TRANSFER APPLICATION & FOREIGN CURRENCY

Hà Nội, ngày 19 tháng 03 năm 2020

<b>Số tiền chuyển (M)</b> (Currency & Amount of Transfer)	USD 22,400.00	<b>71A: Phí ngân hàng (Bank Charges) (M)</b> <input type="checkbox"/> BEN: Người hưởng chịu toàn bộ phí (Beneficiary to bear all charges) <input type="checkbox"/> OUR: Người chuyển chịu toàn bộ phí (Applicant to bear all charges) <input type="checkbox"/> SHA: Người chuyển chịu phí SHB (Applicant to bear SHB's charges)
<b>Số tiền chuyển bằng chữ</b> (Amount in words)	Hai mươi hai nghìn bốn trăm đô la Mỹ chẵn	
<b>50a: Tên &amp; địa chỉ người chuyển (M)</b> (Applicant's Full Name & Address)	Công ty CP Nany Việt Nam C8/12, Định Công, Hoàng Mai, Hà Nội	
<b>59: TK người thụ hưởng/ Số CMND (M)</b> (Beneficiary's A/c No./ ID)	4070 2840 9380 0100 9343	
<b>59: Tên &amp; địa chỉ người hưởng (M)</b> (Beneficiary's Full Name & Address)	Timeks Pro LLC 142214 MOSCOW REGION, SERPUKHOV CITY, SEVEMOE HIGHWAY 8 OF 6, RUSSIAN FEDERATION	
<b>57a: Ngân hàng của người hưởng (M) (Beneficiary's Bank)</b> Swift code:	SBERBANK SWIFT/BIC: SABRRUMM	
<b>56a: Ngân hàng đại lý (Correspondent Bank) (O)</b> Swift code:		
<b>70: Nội dung thanh toán (Details of Payment) (O)</b>	Thanh toán Invoice số 1361 ngày 13/03/2020 theo HĐ số 875 ngày 20/02/2019, Annex 01 ngày 26/02/2020	

Thỏa thuận giao dịch mua ngoại tệ để chuyển tiền (nếu có):

Chúng tôi đề nghị Quý ngân hàng bán cho chúng tôi số ngoại tệ để thực hiện Lệnh chuyển tiền này với nội dung sau:

- Số lượng ngoại tệ:

- Tỷ giá bán ngoại tệ:

- Hình thức thanh toán: ☐ Tiền mặt ☐ Ghi nợ tài khoản số:

Chúng tôi cam kết (We undertake that):

1. Tuân thủ mọi quy định hiện hành về quản lý ngoại thương, ngoại hối của nước CHXHCN Việt Nam và đồng ý với các điều kiện chuyển tiền của SHB (We comply with all current rules on Foreign Trade and Foreign Exchange management of Vietnam, and with SHB's regulations)

2. Chịu trách nhiệm về tính pháp lý, xác thực của Lệnh chuyển tiền và hồ sơ cung cấp cho SHB. Các thông tin trên Tờ khai hải quan xuất trình (nếu có) phù hợp và trùng khớp với thông tin lưu trên dữ liệu điện tử của cơ quan Hải quan. (We take responsibilities for legality, authenticity of this Application and provided documents. Information on Custom Declaration (if any) is correct in comparison with the Customs Authority's system)

3. Trường hợp là chuyển tiền trả trước, chúng tôi cam kết hoàn lại cho SHB các chứng từ chứng minh tính hợp pháp, hợp lệ của giao dịch không muộn hơn ngày để Quý Ngân hàng kiểm tra, đối chiếu và lưu giữ. (We commit to present to SHB other un-presented documents (if any) evidencing the legality and validity of the transaction not later than for SHB's examination, reconciliation, and storage, including).

- Đầy đủ bộ chứng từ nhận hàng (gồm hoá đơn thương mại, tờ khai hải quan nhập khẩu thông quan và các giấy tờ liên quan) (Full goods receiving documents incl. invoice, Custom Declaration and related documents).

- Đầy đủ chứng từ chứng minh dịch vụ đã được cung cấp gồm (Full service receiving documents incl.).

4. Cung cấp mọi thông tin có liên quan đến giao dịch chuyển tiền cho SHB khi SHB có yêu cầu để kiểm soát việc tuân thủ pháp luật Việt Nam, pháp luật và thông lệ quốc tế, quy định phòng chống rửa tiền và tài trợ khủng bố (We commit to provide SHB all information related to the transaction upon SHB's request to be in compliance with Vietnamese's law, international laws and practices, regulations on anti-money laundering and/or terrorism financing).

5. Chấp nhận ngày hiệu lực của lệnh chuyển tiền có thể được lùi lại 01 ngày làm việc nếu hồ sơ chuyển tiền của chúng tôi được xuất trình cho Quý ngân hàng sau 15h30. (Accept that if we submit documents to SHB later than 15h30, value date of this Telegraphic transfer application can be delayed till 01 working day later).

6. Chúng tôi ủy quyền cho Quý ngân hàng ☐ ghi Nợ tài khoản số hoặc ☐ thu tiền mặt của chúng tôi để thực hiện Lệnh chuyển tiền này

**KẾ TOÁN TRƯỞNG (nếu có)**

Ký & ghi rõ họ tên  
(Chief Accountant's (if any) signature & full name)

**NGƯỜI CHUYỂN TIỀN**

Ký & ghi rõ họ tên & đóng dấu (nếu có)  
(Applicant's/A/C Holder's signature & stamp (if any))

### Phần dành cho Ngân hàng (For Bank Use Only)

Số (Bank Ref. No.):	FCSF010120000001	Người thực hiện Performed by	Kiểm soát Supervisor	Giám đốc Director
Tỷ giá (Exchange Rate):	VND/ USD 25,000			
Phí chuyển tiền (Commission):	VND 1,000,000			
Điện phí (Cable Fees):	VND 50,000			
Thuế VAT (VAT):	VND 100,500			
Phí OUR (nếu có):	VND 10,000,000			
Tổng cộng (Total):	VND 11,150,500			

Tiếp nhận hồ sơ vào ..... giờ ngày .....  
Received on ..... dated .....

Cán bộ tiếp nhận ký tên:  
Received by:

